

# LA SEMANA SANTA

## 聖週

**Taiwan News**

台灣英文新聞 VOICE OF THE PEOPLE, BRIDGE TO THE WORLD <http://eTaiwanNews.com>

FRIDAY, APRIL 18, 2003



**Conscience stricken**

Penitents walk to church to start the procession of the 'El Baratillo' brotherhood in the Andalusian capital Seville in southern Spain, yesterday. Hundreds of Easter processions take place in Seville during Holy Week drawing thousands of visitors.

REUTERS

## LA SEMANA SANTA

(聖週，復活節前一週)

La [Semana Santa](#) es el momento en que se conmemora (紀念) la muerte de Jesús, que tuvo lugar un viernes, y su posterior Resurrección (復活節), el domingo siguiente. Desde un punto de vista religioso, esta semana es la que tiene mayor importancia en todo el año porque la razón de la venida de Jesucristo al mundo fue la de ofrecerse en sacrificio a Dios Padre para la Redención del género humano<sup>1</sup>, lo cual tiene lugar en la muerte de la cruz. También es importante el hecho de la resurrección tres días después, como confirmación de la divinidad de Jesucristo, hasta el punto de que (到了...地步) San Pablo dice: “Si Cristo no hubiera resucitado, vana (空虛) sería nuestra fe”.

Por consiguiente, en países de tradición cristiana, como España (así como en el sur de Italia, Portugal, Latinoamérica y Filipinas), las manifestaciones populares religiosas más hondas (深的，強烈的) tienen lugar en estas fechas, habiéndose creado una sensibilidad cultural alrededor de las mismas. Estas manifestaciones culturales no sólo tienen lugar en esta semana, sino también en los largos periodos que la preceden (在...之前) (la Cuaresma (四旬齋), “Lent” en inglés), o le continúan (la Pascua (復活節), “Eastern” en inglés).

### La Cuaresma

La Semana Santa es un periodo penitencial (懺悔的，苦行的) especial, y va precedido por el de la Cuaresma, que significa 40 días de penitencia, y que sirve para recordar los 40 días que pasó Jesús en el desierto (沙漠) antes de empezar sus tres años de Vida pública (es decir, de predicación, curaciones, etc.). Entre la penitencia que exige la Iglesia Católica a sus fieles (信徒) se encuentra la **abstinencia** (吃齋), es decir el abstenerse de comer carne. Antes las penitencias obligatorias eran más rigurosas (嚴格的), incluso las procesiones incluían flagelantes (de hecho, todavía pueden verse), ahora no lo son tanto, por ejemplo,

únicamente los viernes no hay que comer carne (a cambio se suele tomar pescado). Sólo hay dos días especiales en los que hay que hacer ayuno (no comer nada, o muy poco) y abstinencia. Estos días son el primer día de la Cuaresma, que es el llamado **Miércoles de Ceniza**<sup>2</sup> (灰燼，骨灰) y el **Viernes Santo**.



Goya, *Procesión de flagelantes* (1793)

<sup>1</sup> Según la doctrina cristiana —continuada de la judía— los Primeros Padres, Adán y Eva, cometieron el Pecado Original (原罪) por el cual se les privó (剝奪) del acceso al cielo, no sólo a ellos, sino a toda su descendencia (後裔). Jesucristo es el Dios **encarnado** (肉體化的) (es decir, que una de las tres personas divinas, el Hijo, se **hizo carne**; o sea, que asumió la forma de hombre durante un tiempo), al morir en la cruz se ofreció en sacrificio al Padre, para obtener el perdón de los hombres, y por tanto su posibilidad de ir al cielo.

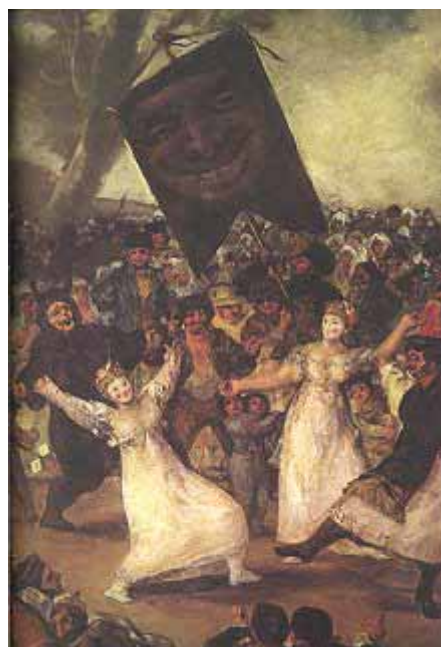
<sup>2</sup> Se llama Miércoles de Ceniza (灰燼，骨灰) porque ese día, que es miércoles, en las iglesias, y durante la celebración de la misa, el sacerdote te pone ceniza en la frente, mientras te dice: “recuerda que eres polvo y en polvo (=ceniza) te has de convertir”.

Hay algo curioso en Taiwán que tiene relación con la Cuaresma: el *tiempulá* (天婦羅). Esta palabra es de origen japonés, y designa una comida sencilla cuyo ingrediente (成分) principal es el pescado. Pues bien, esta palabra es una corrupción (弄錯) de la palabra portuguesa (y también española) *témporas*, que significa tiempo (del latín *tempus*, *temporis*), y en particular se refiere al tiempo de Cuaresma. Tal vez, los comerciantes portugueses, cuando visitaban Japón en el siglo XVI y XVII, diseñaron ese tipo de alimento especial sin carne y con pescado para la Cuaresma, y luego habría pasado a la cocina japonesa, y de allí a la taiwanesa tras el periodo de dominio japonés de la isla<sup>3</sup>.

### El martes de Carnaval (嘉年華會)

De hecho también hay una celebración popular relacionada con la Semana Santa: *el Carnaval*. Tal como lo conocemos deriva las fiestas “bacanales” (fiestas en honor del dios Baco), las “saturnales” (en honor del dios Saturno) y las “Iupercales” (en honor del dios Pan), que se celebraban en Grecia y Roma. Allí llegaron desde Oriente, a través de Constantinopla y se extendieron por todo el Imperio a partir del siglo I. En estas fiestas era común el desenfreno (放縱) moral. Al principio la Iglesia se opuso (反對) al Carnaval, condenándolo (譴責), pero estaba tan arraigado (生根的, 歷史悠久的) en la gente que se vio obligada a respetarlo e incorporarlo de algún modo a las celebraciones cristianas, colocándola el día antes del inicio de la **Cuaresma**. Si la Cuaresma empieza el *Miércoles de Ceniza*, el día anterior es el *Martes de carnaval*. Así sería como un “día oficial” de desenfreno moral (道德的放縱) antes de un periodo de penitencia. El nombre de Carnaval viene del latín medieval *carne stollendas*, es decir “las carnes que van a ser tomadas”, separadas, apartadas de la comida (el decir, refiere a la abstinencia).

Actualmente el Carnaval tiene una vida autónoma, independiente del sentido religioso, excepto por la fecha en que se convoca. Son famosos los de Río de Janeiro, y también algunos de España, como el de Canarias<sup>4</sup>, pues recientemente han vuelto a tener gran popularidad. En España, Francia e Italia era costumbre acabar la fiesta del Carnaval con el popular “entierro del Carnaval”, que consistía en quemar o enterrar un monigote (布娃娃) de paja (稻草) después de haberle paseado en coche o carroza (靈車) por la población en medio de una gran algarabía (喊叫). La pintura de Goya “El entierro de la Sardina (沙丁魚)” representa esta misma acción. El carnaval estuvo prohibido en España durante la época de Franco, limitado sólo a disfraces infantiles. Recientemente ha vuelto con gran fuerza.



Goya, *El entierro de la sardina* (1793)

<sup>3</sup> Igual ocurre con la palabra japonesa “arigato”, que proviene de la portuguesa “obligado” (=gracias).

<sup>4</sup> Para ver un tipo de celebración de Carnaval puedes leer el libro de Uría, *Carnaval en Canarias*, nivel 1 de Español de la colección “Leer en Español”, de la Editorial Santillana.

## La Semana Santa

Hay dos modos de celebrar la Semana Santa, uno **oficial**, dentro de las iglesias, y con un culto especial; otro de carácter más **popular**, en el que tienen un papel relevante las **cofradías** (教友會), o agrupaciones de personas de una misma iglesia par realizar actos religioso-penitenciales, pero que su vistosidad (華麗) hace que sean además actos folclórico-culturales. Son actos que se realizan en la calle, el lugar popular por excelencia (傑出), y aunque pueden ser variados todos tienen un mismo denominador común (有相同公分母，此處指有相似之處): la “representación teatral” de la Pasión y muerte de Jesucristo, acompañándole en su sufrimiento.

Esta representación teatral puede hacerse bien a través de un **Via Crucis**<sup>5</sup>, o a través (經由) del acompañamiento de un “**paso**”, es decir, una imagen de Jesús camino de la muerte en la cruz, llevada por los **costaleros**, o a través de **obras teatrales** formales, como ocurre en Cataluña. En Andalucía es común el cante de las **saetas**, que son unas canciones que se cantan desde una casa cuando pasa un “paso”. Suelen referirse a la relación entre la cruz (o sus sinónimos metafóricos de madero, árbol, etc.) y la salvación (o redención, muerte salvífica, etc). A continuación se presentan dos saetas, la que aparece al principio del video “Espíritu cofrade” sobre la Semana Santa en Málaga, y una saeta gitana, con el comentario poético que de ella hizo el poeta sevillano Antonio Machado.

### Saeta al Cristo

*¡Aaaaay!*  
**Miradlo dulce y sereno,**  
*A Él, ¡ay!,*  
**al mejor de los nacidos.**  
**Al que los hombres le dieron (bis)**  
**martirio de escalofrío.**

*Martirio de e e e e e escalofrío,*  
*—siendo el más santo*  
*y más bueno, ¡ay! —*  
*que es lo más grande del mundo:*  
*hace llorar de emoción.*  
*[La] Semana Santa malagueña*  
*no tiene comparación, no, no. (bis)*

(喂)  
 看這溫和及安詳的人，  
 看他，(唉)  
 看這最好的人。  
 看這人們爲他 (重複)  
 遭受寒噤苦難的人。

寒噤的苦難折磨，  
 一是最神聖的  
 及最好的，(唉)—  
 是世界上最偉大的：  
 感動的哭泣。  
 馬拉加的聖週  
 無與倫比。(重複) (Trini 譯)

<sup>5</sup> El Vía Crucis es el seguimiento virtual (可能的) del camino de la Cruz de Jesús a través de las calles de Jerusalén antes de morir, y se realiza a través de 14 “estaciones”, o lugares memoriales. Los peregrinos que iban a Jerusalén en la Edad Media lo hacían, y así lo hicieron los cruzados. Pero llegó un momento en que creció la necesidad de representar la Tierra Santa en otros lugares diferentes más asequibles (可及的) para la peregrinación, ya que muchos peregrinos no podían ir a Tierra Santa bien por la distancia, por las difíciles comunicaciones, o porque las invasiones de los musulmanes cerraron el camino. Así, desde el siglo XV, se construyeron en varios lugares de Europa pequeñas capillas que representaban los más importantes santuarios de Jerusalén. La primera vez que se conoce el uso de la palabra "estaciones" utilizada en el sentido actual del Vía Crucis se encuentra en la narración del peregrino inglés Guillermo Wey sobre sus visitas a la Tierra Santa entre 1458 y 1462.

## CXXX

La Saeta (*Antonio Machado*)  
 Cantada por Joan Manuel Serrat

*¿Quién me presta una escalera,  
 para subir al madero,  
 para quitarle los clavos  
 a Jesús el Nazareno?*

(Saeta popular)

誰能借我一把梯子，  
 使我得以登上橫樑，  
 使我得以去除  
 耶穌基督身上的釘子？

¡Oh, la saeta, el cantar  
 al Cristo de los Gitanos,  
 siempre con sangre en las manos,  
 siempre por desenclavar!

¡Cantar del pueblo andaluz,  
 que todas las primaveras  
 anda pidiendo escaleras  
 para subir a la cruz!

¡Cantar de la tierra mía,  
 que echa flores  
 al Jesús de la Agonía,  
 y es la fe de mis mayores!

¡Oh, no eres tú mi cantar!  
 ¡No puedo cantar, ni quiero  
 a ese Jesús del madero,  
 sino al que anduvo en la mar!

喔，愛情的箭，  
 吉普賽人歌頌耶穌之歌，  
 總是血染雙手，  
 總是爲了拔除釘子！

安達魯西亞民族之歌，  
 日復一日，年復一年，  
 乞求著梯子  
 以登上十字架！

我故鄉之歌，  
 獻花  
 給瀕死的耶穌，  
 我先輩們的信仰！

喔，你並不是我的歌！  
 我無法唱，也不願  
 唱給十字架上的耶穌，  
 而是唱給徒步過海之人！

(Trini 譯)

En Andalucía tal vez tienen lugar las procesiones (宗教遊行) más vistosas (引人注目的) y sentidas (有感情的), siendo las de [Sevilla](#) las más famosas. Las de Castilla, son más solemnes, pero tanto en un caso como en otro, los [pasos](#) llevan encima auténticas obras de arte. Muchas son originarias del siglo XVII, y entonces los mejores escultores trabajaban para hacer estas imágenes creando la escultura barroca española, llamada de **Imaginería realista**. La creación de paso procesional tiene lugar en Valladolid, siendo su principal figura **Gregorio Fernández** (1576-1636). Otro centro fue la escuela andaluza, en Sevilla, con **Juan Martínez Montañés** (1568-1648) y sus discípulos el cordobés **Juan de Mesa** (1583-1627) y **Alonso Cano** (1601-1667), que creó en Granada una verdadera escuela, con discípulos como **Pedro de Mena** (1628-1688). En el siglo XVIII destacará en Murcia [Francisco Salzillo](#) (1707-1783).

Además hay otras tradiciones locales, como las de las **tamboradas** de Híjar y Calanda (Teruel: Aragón), que Buñuel inmortalizó en sus películas, y que también pueden apreciarse en Cuenca. En Cataluña está la **Passió**, representación teatral especialmente famosa en Esparraguera, y Olesa (Barcelona), o en Verges (Gerona), en donde todo el pueblo se convierte en un escenario de teatro. También en este lugar se conserva la tradición de la Danza de la Muerte. Los modos en que tienen lugar estas representaciones podríamos resumirlos en el esquema de la página siguiente:

DIVERSOS TIPOS DE CELEBRACIÓN POPULAR DE LA SEMANA SANTA					
	Acción procesional			Acción teatral	
	Pasos			Passió	Via Crucis
	Andalucía: (Málaga)	Castilla: (Valladolid)	Bajo Aragón (Calanda)	Cataluña:	
tema	Dos pasos: <b>Paso de misterio</b> (delante): Jesucristo sufriendo en uno de los momentos de la Pasión.  <b>Paso de palio</b> () (detrás): su Madre dolorida siguiéndole.	Un paso: Con una escena de la pasión.  Aparecen con cierto orden cronológico.	La diferencia con Castilla es la importancia de los tambores (鼓): la <b>tamborrada</b> .	Se trata de una representación narrativa amplia que puede ir desde la llegada de Jesucristo a Jerusalén hasta su muerte en la cruz. Podemos verla en más de <u>20 poblaciones catalanas</u> .	Puede ser leído, o con representación. Aquí la narración pone énfasis en 14 momentos fijos que van desde el Prendimiento en el Monte de los Olivos hasta el entierro. Por eso resulta más homogénea. Hay <i>Via Crucis</i> famosos, como el que se hace en Jerusalén, o en Roma (presidido por el Papa), o en algunos lugares de <u>Filipinas</u> en donde hay una crucifixión real.
organizador	Cofradías			Una comisión (委員會) del pueblo	Una cofradía o una iglesia
Acción penitencial	La acción penitencial de la cofradía se puede hacer de dos modos: a) llevando el paso “a peso” () b) en procesión: - llevando un cirio (大蠟燭) - descalzo - tocando el tambor (Calanda, Híjar...) - <u>flagelante</u> (son famosos los pintados por Goya) La acción penitencial es anónima, por eso se lleva un capirote (尖頂帽).				La acción penitencial consiste en recorrer el camino de las 14 estaciones. En algunos sitios de Cataluña, como en Sabadell, varias personas se alternan llevan un madero (原木) pesado (que representa la cruz).
Tiempo	Una sola vez en toda la Semana Santa. Las diversas cofradías se distribuyen el tiempo.			Jueves Santo por la Noche	
Lugar de realización	Por las calles: salen de una iglesia en donde está la cofradía, hacen un recorrido de varias horas y vuelven a la iglesia.			En un <b>teatro</b> (a veces los tejados de la <b>calle</b> se convierten en escenarios, como en Verges)	
Actores				La gente del pueblo	
Participación popular					El público que asiste actúa como la gente que acompañaba a Jesús en su recorrido (路線).

## PREPARACIÓN PARA VER DOS VIDEOS:

Hay que tener presente que oficialmente cada día de la Semana Santa intenta referirse a los sucesos ocurridos en los días de la semana previa a la muerte de Jesús. Estos fueron los siguientes:

**Domingo de Ramos:** entrada triunfal (勝利的) en Jerusalén montado en un pollino (無知的人).

**Lunes, mates y miércoles Santo:** No hay nada especial

**Jueves Santo:** Es el día en el que instituyó el sacramento<sup>6</sup> de la Eucaristía<sup>7</sup> durante la cena de la celebración de una fiesta judía: la Pascua (fiesta que celebra el *paso* de Moisés por el Mar Rojo)<sup>8</sup>. Por la noche fue tomado prisionero ().

**Viernes Santo:** Por la mañana fue sometido a un juicio sumario (速審) por parte del gobernador romano, Poncio Pilatos, y entregado a los judíos —que pedían su muerte—, la cual tiene lugar esa misma tarde. Una costumbre católica es la del *Vía crucis* (camino de la cruz), por la cual se intenta recordar (回憶), en 14 etapas, el par de horas que debieron transcurrir desde que Jesucristo es ajusticiado hasta que es enterrado. Normalmente las iglesias tienen a lo largo de su nave (殿堂) 14 cruces, siete a cada lado, que sirven para reseguir virtualmente (可能地) el recorrido de Jesús hasta su muerte.

**Sábado Santo:** Este día no hay ninguna celebración, ya que Jesucristo “permanece muerto”, ni siquiera se celebran misas.

**Domingo de Resurrección:** Este es el día en el que Jesús resucita. Es una fiesta triunfal que contrasta con el ambiente de sufrimiento anterior. Las fiestas importantes en la Iglesia Católica se celebran lo antes posible, es decir, si se trata de un domingo, en las primeras horas del domingo, es decir, a las 12 de la medianoche del sábado, la vigilia (節日前夜). Después, por la inconveniencia de dicha hora, en muchos lugares esta celebración se avanza a la tarde-noche del sábado. En esta celebración (bien en la de la noche del sábado, o en la del domingo) suelen tener lugar ceremonias de recepción del sacramento del Bautismo, especialmente de adultos que han venido preparándose en los meses anteriores. El domingo de Resurrección también se llama *Domingo de Pascua*. Y, de hecho, esta palabra de Pascua significa gran fiesta. (Otra curiosidad, es que cuando los aborígenes del Este de Taiwan refieren a la celebración del Año Nuevo Chino, la denominan paskua<sup>9</sup>.)

<sup>6</sup> Sacramento: fuente de la gracia (hay 7 en total en la religión católica, las confesiones protestantes reducen su número, unas 4 ó 5, y otras sólo uno o ninguno).

<sup>7</sup> Por este sacramento, Jesucristo ofrece su cuerpo —en forma de pan y vino— como alimento del alma.

<sup>8</sup> Este dato es importante, ya que las fechas de celebración de la Semana Santa dependen de la celebración de la Pascua Judía, la cual a su vez, depende del calendario lunar, y por tanto no siempre es en la misma fecha.

<sup>9</sup> Véase Raleigh Ferrell, *Taiwan Aboriginal Groups: Problems in Cultural and Linguistic Classification*. Institute of Ethnology. Academia Sinica, monograph, n<sup>o</sup> 17, Taipei, 1969, pág. 19-20.

## “ESPIRITU COFRADE” (Video sobre la Semana Santa en Málaga)

### CONVERSACION INICIAL

NIETO: Abuelito, y cuando tú eras pequeño, ¿también había **tronos** (神龕, 寶座)?

ABUELO: Sí, también los había, pero eran más chicos, además los materiales de que estaban contruidos eran más pobres que ahora. Al personal se le pagaba para llevarlo. Ahora lo llevan los cofrades. Según me contaba mi abuelo, como yo te lo estoy diciendo a ti, Málaga tiene cofradías desde hace 500 años. En aquella época las personas que tenían el mismo oficio y que trabajaban en el mismo barrio o calle se agrupaban en unas asociaciones llamadas gremios (行會, 同業工會) o cofradías, y cada una de ellas tenía un santo o una virgen. Las imágenes se llevaban en **andas** (抬神架), tablero con dos palos tan pequeños que no llevaban ni velas, ni flores, y ni siquiera las de la Virgen tenían **palio** (天篷). Las llevaban unos hombres que se llamaban **correónistas**, que tenían ese nombre porque se ponían unas **correos** de cuero (皮製腰帶) cruzadas en el pecho donde se enganchaban los palos. Como tampoco tenían patas también llevaban en sus manos una vara (權杖) muy larga, que se llamaba **horquilla** (叉棍) con dos pinzas (夾子) y una punta, en las que sostenían el pequeño trono en las paradas, y que también les servía de bastón (手杖) donde apoyarse cuando empezaban a andar. Y cuando yo tenía tu edad (1920-30) los tronos se empezaron a hacer más grandes, aunque salían saliendo de las iglesias y ya se les ponía flores y luces. Los **nazarenos** (遊行中穿黑色長袍的苦行者) llevaban **capirotes** (尖頂帽) como ahora, aunque algunos de ellos tenían una forma muy curiosa de **habichuela** ().

Ahora voy a contarte la historia del *Cristo de Cabrilla* que salía el Jueves Santo, y al que mi madre, tu bisabuela (曾祖母), le tenía mucha devoción. Había en Málaga una mujer muy buena, que tenía una casa muy grande. Un día llegó un mendigo (乞丐) a pedir comida y cama, pero el criado que abrió la puerta no le dejó entrar porque estaba muy sucio. Cuando lo oyó la mujer le invitó a que pasara una noche en su casa, dándole agua y pan. Como el criado no se fiaba de él, porque creía que era un ladrón, le encerró en su habitación. Y a la mañana siguiente, cuando abrieron la puerta se dieron cuenta de que el hombre no estaba, y que en su lugar, en la cama, se encontraba la figura del Cristo, y entonces todos se arrodillaron ante él.

Como ves, desde que el Señor Jesucristo resucitó su Espíritu permanece entre nosotros, y lo celebramos cada año por medio de la Semana Santa. Hay tres cosas que no quiero que olvides nunca: estudia, para ser un hombre de provecho (有用的人); ayuda a los demás; y piensa que el Espíritu de Dios está siempre con nosotros.

	SEVILLA	MALAGA	VALLADOLID
<b><i>Viernes de Dolores</i></b>	<a href="#">Carmen Doloroso</a> <a href="#">Divino Perdon</a>		Vía Crucis en el barrio de las Delicias
<b><i>Sabado de Pasión</i></b>	Los Dolores de Torrelblanca		Iglesia de San Quirce y Santa Julia, <b>El Santo Cristo de las Cinco Llagas</b>
<b><i>Domingo de Ramos</i></b> Día en el que se conmemora la entrada de Cristo en Jerusalén	<a href="#">La Borriquita</a> <a href="#">Jesus Despojado</a> <a href="#">La Paz</a> <a href="#">La Cena</a> <a href="#">La Hiniesta</a> <a href="#">San Roque</a> <a href="#">La Estrella</a> <a href="#">La Amargura</a> <a href="#">El Amor</a>		<b>Domingo de Ramos:</b> Los niños son los protagonistas de la "Procesión de las Palmas" y acompañan durante el recorrido a la popular "Borriquilla". La procesión sale de la Iglesia de la Santa Vera-Cruz y para frente al pórtico de la Catedral.  Ese mismo día tiene lugar la "Procesión del Traslado del Santo Cristo de Laguna de Duero". La imagen de Gregorio Fernández es portada en hombros desde esta localidad hasta la Avda. de Filipinos en Valladolid, donde es entregada a la Cofradía de las Siete Palabras para que la procesione en la capital.
<b><i>Lunes Santo</i></b>	<a href="#">El Rocio</a> <a href="#">Santa Genoveva</a> <a href="#">Santa Marta</a> <a href="#">San Gonzalo</a> <a href="#">Vera-Cruz</a> <a href="#">La Penas</a> <a href="#">La Aguas</a> <a href="#">El Museo</a>		<b>Lunes Santo:</b> Durante el primer día de la Semana Santa tienen lugar dos procesiones. Por un lado, la "Procesión del Santísimo Rosario del Dolor" en la que cuatro de sus seis pasos pertenecen a Gregorio Fernández, y, por otro, la "Procesión de la Buena Muerte", con salida y llegada en la Iglesia de Santa María de la Antigua y en la que la Cofradía de la Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo procesiona la imagen del Cristo del Olvido, obra de Pedro de Ávila.
<b><i>Martes Santo</i></b>	<a href="#">El Cerro</a> <a href="#">Los Javieres</a> <a href="#">San Esteban</a> <a href="#">Los Estudiantes</a> <a href="#">San Benito</a> <a href="#">La Candelaria</a> <a href="#">La Bofetá</a> <a href="#">Santa Cruz</a>		<b>El Encuentro de la Santísima Virgen con su Hijo, en la calle de la Amargura</b> , compuesta en realidad por dos procesiones que confluyen en la plaza del Palacio de Santa Cruz. Allí tiene lugar el encuentro de la Virgen con su Hijo. La talla de Nuestra Señora de las Angustias es obra de <b>Juan de Juni</b> .  La <b>Peregrinación de la Promesa</b> en la que sale a la calle el paso El Señor Atado a la Columna de <b>Gregorio Fernández</b> .
<b><i>Miércoles Santo</i></b>	<a href="#">La Sed</a> <a href="#">San Bernardo</a> <a href="#">El Buen Fin</a> <a href="#">La Lanzada</a> <a href="#">El Baratillo</a> <a href="#">El Cristo de Burgos</a> <a href="#">La Siete Palabras</a> <a href="#">Los Panaderos</a>		El programa del día comienza con un <b>Vía Crucis procesional</b> que parte de la Iglesia de Nuestro Padre Jesús Nazareno.  Más tarde continuará con la <b>Procesión del Arrepentimiento</b> (懺悔) con el paso <i>Las Lágrimas de San Pedro</i> , obra atribuida a <b>Pedro de Ávila</b> .  La <b>Procesión de la Piedad</b> parte de la Iglesia de San Martín y exhibe el paso <i>La Quinta Angustia</i> .  La cofradía de las Siete Palabras, durante la <b>Procesión de Paz y Reconciliación</b> (和好), saca a la calle un <i>ecce-homo</i> .  El día concluye con la <b>Procesión de la Peregrinación del Consuelo</b> (安慰) que sale de la Iglesia de San Benito. En ella la Cofradía del Santo Sepulcro procesiona al <i>Santísimo Cristo del Consuelo</i> , obra de <b>Gregorio Fernández</b> .
<b><i>Jueves Santo</i></b>	<a href="#">Los Negritos</a> <a href="#">Los Caballos de Santa Catalina</a> <a href="#">Las Cigarreras</a> <a href="#">Monte-Sion</a>		El Jueves Santo es uno de los días principales de la Semana Santa. En él las procesiones se suceden durante toda la tarde-noche. Comienzan la jornada la <b>Procesión del Santísimo Cristo de la Luz</b> y la de la <b>Penitencia y Caridad</b> , ambas con obras de <b>Gregorio Fernández</b> .  Posteriormente, procesionan las de la <b>Sagrada Cena</b> y

	<a href="#">Quinta Angustia</a> <a href="#">El Valle</a> <a href="#">Pasion</a>		<p><b>Nuestra Señora de la Amargura</b> (悲傷) con tallas en su mayoría del siglo XX.</p> <p>La Cofradía de la Sagrada Pasión de Cristo saca a la calle dos pasos del siglo XVII, una de ellas, el Santísimo Cristo del Perdón es obra de Bernardo del Rincón.</p> <p>En la Iglesia de Nuestro Padre Jesús Nazareno comienza la <b>Procesión de la Peregrinación del Silencio</b> y de la de San Joaquín y Santa Ana, la del <b>Santo Entierro</b>. En esta última destaca, por calidad y el sentimiento que despierta, el <i>Cristo Yacente</i>, obra, una vez más, de Gregorio Fernández.</p> <p>La última procesión del día es la de <b>Cristo Despojado</b> (脱去衣服的) que parte de la Iglesia de San Andrés Apóstol.</p>
<b>Madrugada</b>	<a href="#">El Silencio</a> <a href="#">El Gran Poder</a> <a href="#">La Macarena</a> <a href="#">El Calvario</a> <a href="#">La Esperanza de Triana</a> <a href="#">Los Gitanos</a>		
<b>Viernes Santo</b>	<a href="#">La Carretería</a> <a href="#">La Soledad de San Buenaventura</a> <a href="#">El Cachorro</a> <a href="#">La O</a> <a href="#">San Isidoro</a> <a href="#">Montserrat</a> <a href="#">La Mortaja</a>		<p>El Viernes Santo es el día con mayor concentración de procesiones y actos litúrgicos de la Semana Santa vallisoletana. La primera procesión del día es la de la <b>Santa Vera Cruz</b>, cuya cofradía penitencial alumbrada otra vez sus seis magníficos pasos.</p> <p>De las iglesias de San Miguel y San Julián, y de las Angustias salen, respectivamente, las procesiones del <b>Cristo al Humilladero</b> () y de <b>Nuestra Señora de las Angustias</b> (痛苦).</p> <p>Tres importantes actos tienen lugar a lo largo del día. <b>El Pregón</b> (公開歌頌) <b>de las Siete Palabras</b> que es leído en diversos puntos de la ciudad</p> <p><b>El Sermón de las Siete Palabras</b>, dirigido a los fieles en la Plaza Mayor a las 12:00 del mediodía</p> <p><b>La Celebración de la Pasión del Señor</b>, en la Catedral.</p> <p>De la <b>Procesión de Sacrificio y Penitencia</b> destaca la talla de Nuestra Señora de las Angustias, obra de <b>Juan de Juni</b>, de 1561.</p> <p><b>La de Vía Crucis</b>, alumbrada por la Cofradía de la Orden Franciscana Seglar, es la última en procesionar.</p> <p>La <b>Procesión General de la Sagrada Pasión del Redentor</b>. Esta última es la gran procesión en la que las 19 cofradías pasan por la Plaza Mayor acompañando a los 31 pasos. Esta procesión comienza en la Iglesia de las Angustias.</p>
<b>Sábado Santo</b> Día de espera de la Resurrección de Cristo.	<a href="#">Los Servitas</a> <a href="#">La Trinidad</a> <a href="#">El Santo Entierro</a> <a href="#">La Soledad de San Lorenzo</a>		<p><b>La virgen de las Angustias</b> vuelve a ser sacada de su iglesia en la Procesión de la Soledad.</p> <p>Por otro lado, en la Iglesia de la Vera Cruz se realiza la proclamación de la Virgen como Reina del Dolor. Se trata del Ofrecimiento de los Dolores de Valladolid a la Santísima Virgen.</p>
<b>Domingo de Resurrección</b>	<a href="#">La Resurrección</a>		<p><b>Procesión del Encuentro de Jesús Resucitado con la Virgen de la Alegría</b>. En ella, las dos procesiones convergen en la Plaza Mayor, donde tiene lugar el encuentro de la Virgen con su Hijo resucitado.</p> <p>Una misa en la Catedral pondrá punto y final a la Semana Santa vallisoletana hasta el año siguiente.</p>